



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 14. oktoober 2019
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2019/0220(NLE)

13089/19
ADD 1

COASI 140	ECOFIN 870
ASIE 43	COMPET 676
CFSP/PESC 787	RECH 456
COHOM 117	ENER 465
CONOP 89	TRANS 478
COTER 135	TELECOM 321
JAI 1056	ENV 847
WTO 281	EDUC 404
FISC 388	EMPL 505

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	14. oktoober 2019
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2019) 462 final - ANNEX
Teema:	LISAD järgmise dokumendi juurde: Komisjoni otsuse ettepanek seisukoha kohta, mis võetakse Euroopa Liidu nimel ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu alusel moodustatud ühiskomitees ning kaubanduse ja investeringute allkomitees seoses ühiskomitee ning kaubanduse ja investeringute allkomitee kodukorda käsitlevate otsuste vastuvõtmisega

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2019) 462 final - ANNEX.

Lisatud: COM(2019) 462 final - ANNEX

Brüssel, 14.10.2019
COM(2019) 462 final

ANNEXES 1 to 2

LISAD

järgmise dokumendi juurde:

Komisjoni otsuse ettepanek

seisukoha kohta, mis võetakse Euroopa Liidu nimel ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu alusel moodustatud ühiskomitees ning kaubanduse ja investeringute allkomitees seoses ühiskomitee ning kaubanduse ja investeringute allkomitee kodukorda käsitlevate otsuste vastuvõtmisega

ILISA

Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu alusel moodustatud ühiskomitee (edaspidi „ELi ja Mongoolia ühiskomitee“) otsus nr 1/...,

XXX,

millega võetakse vastu ühiskomitee kodukord

ELi ja MONGOOLIA ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingut („edaspidi leping“), eriti selle artiklit 56,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping jõustus 1. novembril 2017.
- (2) Artikli 56 lõike 6 kohaselt määrab ELi ja Mongoolia ühiskomitee ise kindlaks oma kodukorra,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Käesolevaga võetakse vastu ELi ja Mongoolia ühiskomitee kodukord, mis on esitatud lisas.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel/Ulaanbaatar,

*ELi ja Mongoolia ühiskomitee nimel
eesistuja*

LISA

ELI JA MONGOOLIA ÜHISKOMITEE KODUKORD

Artikkel 1

Koosseis ja eesistuja

1. Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu artikli 56 alusel moodustatud ühiskomitee (edaspidi „ELi ja Mongoolia ühiskomitee“) täidab lepingu artiklis 56 sätestatud ülesandeid.
2. ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosneb lepingu kohaselt lepinguosaliste võimalikult kõrgetasemelistest esindajatest.
3. ELi ja Mongoolia ühiskomitee eesistujaks on vaheldumisi ühe kalendriaasta pikkuseks perioodiks Mongoolia välisminister ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja. Eesistujad võivad delegeerida oma volituse juhatada ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosolekut kas kõigi või osade ühiskomitee koosolekute puhul kõrgetasemelisele ametnikule.

Artikkel 2

Koosolekud

1. ELi ja Mongoolia ühiskomitee koguneb tavaliselt üks kord aastas, kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti. ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosolekud kutsub kokku eesistuja. Koosolekud toimuvad ühiselt kokku lepitud kuupäeval vaheldumisi Brüsselis ja Ulaanbaataris. ELi ja Mongoolia ühiskomitee erakorralisi koosolekuid võidakse lepinguosaliste kokkuleppel korraldada ükskõik kumma lepinguosalise taotluse korral.
2. Erandkorras võib mõlema lepinguosalise kokkuleppel ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosolekuid korraldada ka tehniliste vahendite abil, näiteks video- või telekonverentsina.

Artikkel 3

Delegatsioonid

1. Enne iga ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosolekut teatavad lepinguosalisel eesistujale oma delegatsiooni kavandatava koosseisu.
2. Kokkuleppel lepinguosalistega võib eesistuja kutsuda koosolekutel osalema eksperte või muude asutuste esindajaid kas vaatlejana või teabe saamiseks konkreetse teema kohta. Lepinguosalisel lepivad kokku tingimused ekspertide või muude asutuste esindajate osalemiseks koosolekutel.

Artikkel 4

Avalikkuse teavitamine

1. ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosolekud ei ole avalikud, välja arvatud juhul, kui eesistuja otsustab kokkuleppel lepinguosalistega teisiti. Kui lepinguosaline esitab ELi ja Mongoolia ühiskomiteele konfidentsiaalsena tähistatud teavet, käsitleb teine lepinguosaline seda teavet konfidentsiaalsena.
2. ELi ja Mongoolia ühiskomitee võib teha avalikkusele suunatud avaldusi, kui ta peab seda asjakohaseks.

Artikkel 5

Sekretariaat

ELi ja Mongoolia ühiskomitee sekretäride kohuseid täidavad ühiselt Euroopa välisestistuse esindaja ja Mongoolia valitsuse esindaja. Sekretäridele peab olema kättesaadav eesistuja kogu kirjavahetus, sealhulgas mis tahes kirjalikus vormis toimuv kirjavahetus (nt e-kirjad).

Artikkel 6

Koosolekute päevakord

1. Eesistuja koostab iga ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosoleku esialgse päevakorra. Esialgne päevakord saadetakse koos asjaomaste dokumentidega lepinguosalistele hiljemalt 21 päeva enne koosoleku toimumise kuupäeva.
2. Lepinguosalisel võivad taotleda eesistujalt punktide lisamist päevakorda.

3. ELi ja Mongoolia ühiskomitee võtab päevakorra vastu iga koosoleku alguses. Punkte, mida ei ole esialgses päevakorras esitatud, võib lepinguosaliste kokkuleppel päevakorda lisada.
4. ELi ja Mongoolia ühiskomitee sekretärid avaldavad enne ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosolekut selle esialgse päevakorra.
5. Erijuhtudel ja lepinguosaliste kokkuleppel võib eesistuja konkreetse juhtumi asjaolude arvesse võtmiseks lõikes 1 osutatud tähtaegu lühendada.

Artikkel 7

Kooskõlastatud protokoll

1. ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosolekute järeldused vormistatakse kooskõlastatud protokollina.
2. Eesistuja teeb iga ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosoleku järeldustest kokkuvõtte. Järelduste põhjal koostavad kaks sekretäri ühiselt koosoleku esialgse protokoll, eelistatavalt koosoleku lõpus või hiljemalt 30 kalendripäeva jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva.
3. ELi ja Mongoolia ühiskomitee kiidab esialgse protokoll heaks eelistatavalt koosoleku lõpus või hiljemalt 45 kalendripäeva jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva või ELi ja Mongoolia ühiskomitee poolt kokkulepitud tähtajaks. Kui ELi ja Mongoolia ühiskomitee on esialgse protokoll heaks kiitnud, allkirjastab eesistuja kaks originaaleksemplari. Kumbki lepinguosaline saab ühe originaaleksemplari.

Artikkel 8

Otsused ja soovitused

1. ELi ja Mongoolia ühiskomitee võib lepingu eesmärkide saavutamiseks vastu võtta otsuseid või soovitusi.
2. ELi ja Mongoolia ühiskomitee otsuste ja soovituste pealkiri on vastavalt „Otsus“ või „Soovitus“, millele järgneb seerianumber, vastuvõtmise kuupäev ja teema kirjeldus. Igas otsuses sedastatakse selle jõustumise kuupäev.
3. Kui asjaolud seda nõuavad, võib ELi ja Mongoolia ühiskomitee otsuse või soovituse vastu võtta kirjaliku menetluse teel.

4. ELi ja Mongoolia ühiskomitee otsused ja soovitused koostatakse kahes autentseks eksemplaris, millest mõlemal on eesistuja allkiri.
5. Lepinguosalised võivad ELi ja Mongoolia ühiskomitee otsused ja soovitused avaldada oma ametlikus väljaandes.

Artikkel 9

Kulud

1. ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosolekutel osalemisega seotud kulud, sealhulgas personali-, reisi-, elamis-, posti- ja telekommunikatsioonikulud, kannab iga lepinguosaline ise. Koosolekute suulise tõlke ja kirjaliku tõlkimisega seotud kulud kannab iga lepinguosaline ise.
2. Koosolekute korraldamise ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab koosoleku korraldanud lepinguosaline.

Artikkel 10

Eritöörühmad

1. ELi ja Mongoolia ühiskomitee võib moodustada eritöörühmad, kes abistavad teda tema ülesannete täitmisel.
2. ELi ja Mongoolia ühiskomitee võib otsustada olemasoleva eritöörühma laiali saata, määratleda või muuta selle pädevust.
3. Eritöörühmadel on otsustusõigus. Nad annavad pärast iga koosolekut ELi ja Mongoolia ühiskomiteele oma tegevusest põhjalikult aru ning nad võivad anda ELi ja Mongoolia ühiskomiteele soovitusi.

Artikkel 11

Kodukorra muutmine

Kodukorda võib muuta lepinguosaliste kokkuleppel vastavalt artiklile 8.

II LISA

**Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu alusel moodustatud kaubanduse ja investeeringute allkomitee (edaspidi „ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeeringute allkomitee“)
otsus nr 1/...,**

XXX,

millega võetakse vastu allkomitee kodukord

ELi JA MONGOOLIA KAUBANDUSE JA INVESTEERINGUTE ALLKOMITEE,
võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingut („edaspidi leping“), eriti selle artiklit 28,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu artikli 28 kohaselt abistab ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeeringute allkomitee ühiskomiteed tema ülesannete täitmisel, tegeledes kõikide lepingu IV jaotises (koostöö kaubandus- ja investeerimisküsimustes) käsitletud valdkondadega.
- (2) Lepingu artikli 28 lõike 3 kohaselt määrab ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeeringute allkomitee kindlaks oma kodukorra,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Käesolevaga võetakse vastu ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeeringute allkomitee kodukord, mis on esitatud lisas.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel/Ulaanbaatar,

*ELi ja Mongoolia kaubanduse ja
investeeringute allkomitee nimel
eesistuja*

LISA
ELI JA MONGOOLIA KAUBANDUSE JA INVESTEERINGUTE ALLKOMITEE
KODUKORD

Artikkel 1

Koosseis ja eesistuja

1. Ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Mongoolia vahelise partnerluse ja koostöö raamlepingu artikli 28 lõike 2 alusel moodustatud allkomitee (edaspidi „ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee“) täidab lepingu artikli 28 lõikes 2 sätestatud ülesandeid.
2. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee moodustatakse liidu ja Mongoolia asjaomase tasandi esindajatest ning selle eesistujaks on kalendriaasta kaupa vaheldumisi ELi eest Euroopa Komisjoni vastutava talituse esindaja ning Mongoolia eest [...].

Artikkel 2

Koosolekud

1. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee tuleb kokku kord aastas vahetult enne ELi ja Mongoolia ühiskomitee koosolekut. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekud kutsub kokku eesistuja. Koosolekud toimuvad ühiselt kokku lepitud kuupäeval vaheldumisi Brüsselis ja Ulaanbaataris. Lepinguosaliste kokkuleppel võidakse kokku kutsuda ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee erikoosolekuid, kui üks lepinguosaline seda taotleb.
2. Lepinguosaliste kokkuleppel võib ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekuid erandkorras korraldada ka videokonverentsina.

Artikkel 3

Delegatsioonid

1. Enne iga ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekut teatavad lepinguosalised eesistujale oma delegatsiooni kavandatava koosseisu.

2. Kokkuleppel lepinguosalistega võib eesistuja kutsuda koosolekutel osalema eksperte või muude asutuste esindajaid kas vaatlejana või teabe saamiseks konkreetse teema kohta. Lepinguosalised lepivad kokku tingimused vaatlejate või muude asutuste esindajate osalemiseks koosolekutel.

Artikkel 4

Avalikkuse teavitamine

1. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekud ei ole avalikud, välja arvatud juhul, kui eesistuja otsustab kokkuleppel lepinguosalistega teisiti. Kui lepinguosaline esitab ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomiteele konfidentsiaalsena tähistatud teavet, käsitleb teine lepinguosaline seda teavet konfidentsiaalsena.
2. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee võib koostada avalikkusele suunatud avaldusi ja aruandeid, kui ta peab seda asjakohaseks.

Artikkel 5

Sekretariaat

1. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee sekretäride kohuseid täidavad ühiselt Euroopa Komisjoni vastutava talituse esindaja ja Mongoolia välisministeeriumi esindaja.

Artikkel 6

Koosolekute päevakord

1. Eesistuja koostab iga ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee koosoleku esialgse päevakorra.
2. Lepinguosalised võivad taotleda eesistujalt punktide lisamist päevakorda.
3. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee võtab päevakorra vastu iga koosoleku alguses. Punkte, mida ei ole esialgses päevakorras esitatud, võib lepinguosaliste kokkuleppel päevakorda lisada.
4. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee sekretärid avaldavad enne ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekut selle esialgse päevakorra.

Artikkel 7

Protokoll

1. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekute järeldused vormistatakse kooskõlastatud protokollina.
2. Eesistuja teeb iga ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee koosoleku järeldustest kokkuvõtte ja edastab selle ELi ja Mongoolia ühiskomiteele. Järelduste põhjal koostavad kaks sekretäri ühiselt koosoleku esialgse protokoll, eelistatavalt koosoleku lõpus või hiljemalt 30 kalendripäeva jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva.
3. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee kiidab esialgse protokoll heaks eelistatavalt koosoleku lõpus või hiljemalt 45 kalendripäeva jooksul pärast koosoleku toimumise kuupäeva või ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee poolt kokkulepitud tähtajaks.

Artikkel 8

Otsused

1. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee võib vastu võtta otsuseid, kui see on lepinguga ette nähtud.
2. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee otsuste pealkiri on „Kaubanduse ja investeringute allkomitee otsus“, millele järgneb seerianumber, vastuvõtmise kuupäev ja teema kirjeldus. Igas otsuses sedastatakse selle jõustumise kuupäev.
3. Kui asjaolud seda nõuavad, võib ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee otsuse vastu võtta kirjaliku menetluse teel.
4. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee otsused koostatakse kahes autentseks eksemplaris, millest mõlemal on eesistuja allkiri.
5. Lepinguosalised võivad ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee otsused avaldada oma ametlikus väljaandes.

Artikkel 9

Kulud

1. ELi ja Mongoolia kaubanduse ja investeringute allkomitee koosolekutel osalemisega seotud kulud, sealhulgas personali-, reisi-, elamis-, posti- ja telekommunikatsioonikulud, kannab iga lepinguosaline ise. Koosolekute suulise tõlke ja kirjaliku tõlkimisega seotud kulud kannab iga lepinguosaline ise.
2. Koosolekute korraldamise ja dokumentide paljundamisega seotud kulud kannab koosoleku korraldanud lepinguosaline.

Artikkel 10

Kodukorra muutmine

Kodukorda võib muuta lepinguosaliste kokkuleppel.